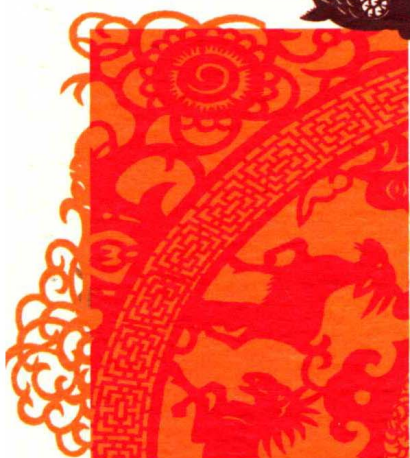




第三批国家级非物质
文化遗产浙江省项目

总主编 金兴盛



烂柯山的传说

浙江省非物质文化遗产代表作丛书

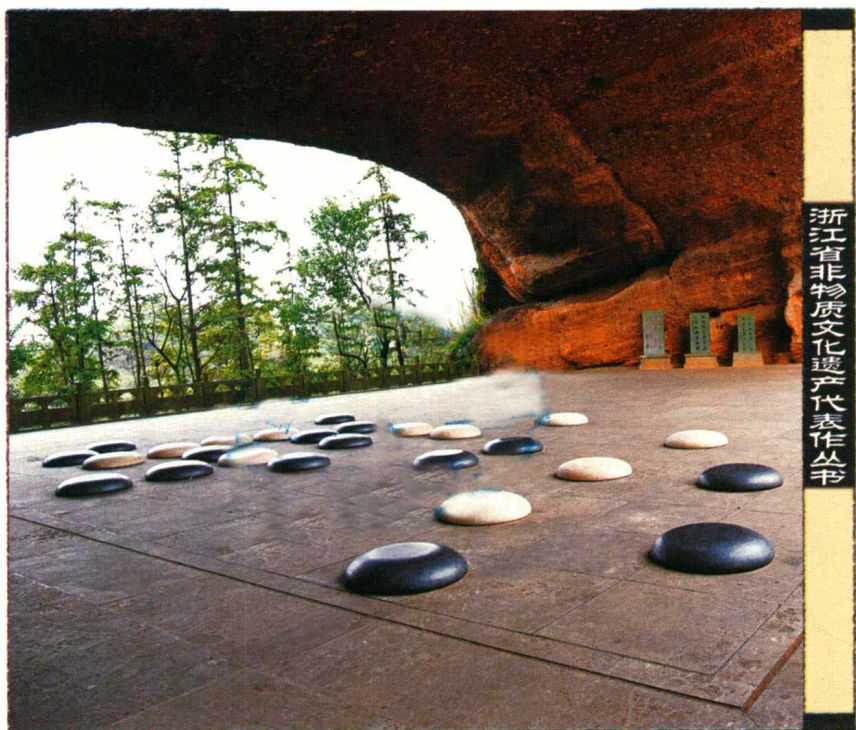


浙江摄影出版社

毛芦芦 编著

烂柯山的传说

总主编 金兴盛



浙江省非物质文化遗产代表作丛书



浙江摄影出版社
毛芦芦 编著

责任编辑：王文元

装帧设计：薛 蔚

责任校对：王 莉

责任印制：朱圣学

装帧顾问：张 望

图书在版编目（C I P）数据

烂柯山的传说 / 毛芦芦编著. -- 杭州：浙江摄影出版社, 2015.12
（浙江省非物质文化遗产代表作丛书 / 金兴盛主编）
ISBN 978-7-5514-1187-5

I. ①烂… II. ①毛… III. ①民间故事—作品集—衢州市 IV. ①I277.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第277721号

烂柯山的传说

毛芦芦 编著

全国百佳图书出版单位

浙江摄影出版社出版发行

地址：杭州市体育场路347号

邮编：310006

网址：www.photo.zjcb.com

制版：浙江新华图文制作有限公司

印刷：浙江影天印业有限公司

开本：960×1270 1/32

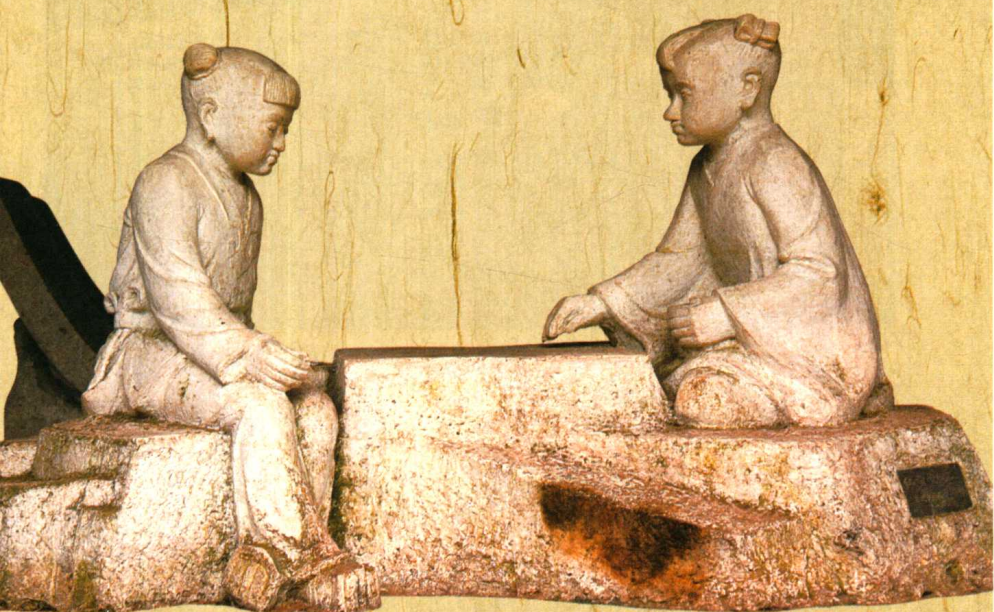
印张：6.25

2015年12月第1版 2015年12月第1次印刷

ISBN 978-7-5514-1187-5

定价：35.00元

烂柯山的传说



浙江省非物质文化遗产 代表作丛书编委会

顾 问 ◎ 葛慧君 郑继伟

主 任 ◎ 金兴盛 钱巨炎

副主任 ◎ 柳 河 金慧群

编 委 ◎ 童芍素 高而颐 吕伟强 曹 鸿 金 涛

董立国 胡 红 罗永祥 俞伟杰 王 森

裘国樑 陶文杰 潘邦顺

专家组 (按姓氏笔画为序)

◎ 马来法 马其林 王全吉 王其全 王 雷

卢竹音 吕洪年 许林田 朱德明 连晓鸣

李发明 李 虹 李 晖 吴海刚 吴露生

陈华文 陈睿睿 杨思好 严慧荣 林 敏

季海波 郑楚森 胡 敏 祝汉明 都一兵

顾希佳 郭 艺 徐宏图 徐金尧 黄大同

蒋水荣 蒋中崎 檀 梅

总序

中共浙江省委书记 夏宝龙
省人大常委会主任

非物质文化遗产是人类历史文明的宝贵记忆，是民族精神文化的显著标识，也是人民群众非凡创造力的重要结晶。保护和传承好非物质文化遗产，对于建设中华民族共同的精神家园、继承和弘扬中华民族优秀传统文化、实现人类文明延续具有重要意义。

浙江作为华夏文明发祥地之一，人杰地灵，人文荟萃，创造了悠久璀璨的历史文化，既有珍贵的物质文化遗产，也有同样值得珍视的非物质文化遗产。她们博大精深，丰富多彩，形式多样，蔚为壮观，千百年来薪火相传，生生不息。这些非物质文化遗产是浙江源远流长的优秀历史文化的积淀，是浙江人民引以自豪的宝贵文化财富，彰显了浙江地域文化、精神内涵和道德传统，在中华优秀传统文化中熠熠生辉。

人民创造非物质文化遗产，非物质文化遗产属于人民。为传承我们的文化血脉，维护共有的精神家园，造福子孙后代，我们有责任进一步保护好、传承好、弘扬好非

物质文化遗产。这不仅是一种文化自觉，是对人民文化创造者的尊重，更是我们必须担当和完成好的历史使命。对我省列入国家级非物质文化遗产保护名录的项目一项一册，编纂“浙江省非物质文化遗产代表作丛书”，就是履行保护传承使命的具体实践，功在当代，惠及后世，有利于群众了解过去，以史为鉴，对优秀传统文化更加自珍、自爱、自觉；有利于我们面向未来，砥砺勇气，以自强不息的精神，加快富民强省的步伐。

党的十七届六中全会指出，要建设优秀传统文化传承体系，维护民族文化基本元素，抓好非物质文化遗产保护传承，共同弘扬中华优秀传统文化，建设中华民族共有的精神家园。这为非物质文化遗产保护工作指明了方向。我们要按照“保护为主、抢救第一、合理利用、传承发展”的方针，继续推动浙江非物质文化遗产保护事业，与社会各方共同努力，传承好、弘扬好我省非物质文化遗产，为增强浙江文化软实力、推动浙江文化大发展大繁荣作出贡献！

（本序是夏宝龙同志任浙江省人民政府省长时所作）

前言

浙江省文化厅厅长 金兴盛

要了解一方水土的过去和现在,了解一方水土的内涵和特色,就要去了解、体验和感受它的非物质文化遗产。阅读当地的非物质文化遗产,有如翻开这方水土的历史长卷,步入这方水土的文化长廊,领略这方水土厚重的文化积淀,感受这方水土独特的文化魅力。

在绵延成千上万年的历史长河中,浙江人民创造出了具有鲜明地方特色和深厚人文积淀的地域文化,造就了丰富多彩、形式多样、斑斓多姿的非物质文化遗产。

在国务院公布的四批国家级非物质文化遗产名录中,浙江省入选项目共计217项。这些国家级非物质文化遗产项目,凝聚着劳动人民的聪明才智,寄托着劳动人民的情感追求,体现了劳动人民在长期生产生活中的文化创造,堪称浙江传统文化的结晶,中华文化的瑰宝。

在新入选国家级非物质文化遗产名录的项目中,每一项都有着重要的历史、文化、科学价值,有着典型性、代表性:

德清防风传说、临安钱王传说、杭州苏东坡传说、绍兴王羲之传说等民间文学,演绎了中华民族对于人世间真善美的理想和追求,流传久远,动人心魄,具有永恒的价值和魅力。

泰顺畲族民歌、象山渔民号子、平阳东岳观道教音乐等传统音乐，永康鼓词、象山唱新闻、杭州市苏州弹词、平阳县温州鼓词等曲艺，乡情乡音，经久难衰，散发着浓郁的故土芬芳。

泰顺碇步龙、开化香火草龙、玉环坎门花龙、瑞安藤牌舞等传统舞蹈，五常十八般武艺、缙云迎罗汉、嘉兴南湖掳牛、桐乡高杆船技等传统体育与杂技，欢腾喧闹，风貌独特，焕发着民间文化的活力和光彩。

永康醒感戏、淳安三角戏、泰顺提线木偶戏等传统戏剧，见证了浙江传统戏剧源远流长，推陈出新，缤纷优美，摇曳多姿。

越窑青瓷烧制技艺、嘉兴五芳斋粽子制作技艺、杭州雕版印刷技艺、湖州南浔辑里湖丝手工制作技艺等传统技艺，嘉兴灶头画、宁波金银彩绣、宁波泥金彩漆等传统美术，传承有序，技艺精湛，尽显浙江“百工之乡”的聪明才智，是享誉海内外的文化名片。

杭州朱养心传统膏药制作技艺、富阳张氏骨伤疗法、台州章氏骨伤疗法等传统医药，悬壶济世，利泽生民。

缙云轩辕祭典、衢州南孔祭典、遂昌班春劝农、永康方岩庙会、蒋村龙舟胜会、江南网船会等民俗，彰显民族精神，延续华夏之魂。

我省入选国家级非物质文化遗产名录项目，获得“四连冠”。这不

这里，山含翠黛，涧泉淙淙；石梁横空，风景秀丽。

这里，是围棋仙地，王质观棋遇仙的故事流传了近两千年。这里的围棋文化源远流长，远播宇外。“烂柯”一词，已成为围棋的别称。

这里，是书香圣地，宋时毛开曾在此筑室“梅岩”，研读经籍并讲学，称“梅岩精舍”；南宋儒学大师朱熹、徐霖等人也曾在此处开坛设教，造就了一批批人才，使两宋时期衢州的科举走向了辉煌的顶峰。

这里，也是国粹琴文化的渊薮之地，早在南朝刘宋时期郑缉之的《东阳记》里，就记载了晋中期王质进山伐木，见四仙童弹琴而歌的故事。宋代，这里又出了著名琴师毛敏仲，他创作的《樵歌》问世七百多年来，已经被五十多种琴谱所收入，直至今日，仍然为众多流派和琴家所喜爱。

这里，融儒、释、道为一体。道家将此处视为修真圣地，称其为“烂柯福地”和“青霞第八洞天”；佛家于南朝梁大同七年（541年）就在此建有宝岩寺。

这，就是烂柯山。

烂柯山，是大自然对衢州的恩赐，也是几千年的中华传统文化在衢州大地上精心打磨出来的一颗璀璨明珠，是一座名副其实的文化名山。

烂柯山位于衢州市南郊10公里处的石室村东面，西临乌溪江，海拔164米，东西长4公里，南北宽2公里。

远眺烂柯山主峰，有一座巨大的石梁横空出世，鬼斧神工，蔚为壮观。石梁下主洞高约10米，东西宽约30米，南北深约20米，即晋代虞喜《志林》中所说的“信安，山有石室”，相传此地就是晋时王质采樵遇仙

生命力，直到今天仍然是我们推进历史发展的精神动力。

省委夏宝龙书记为本丛书撰写“总序”，序文的字里行间浸透着对祖国历史的珍惜，强烈的历史感和拳拳之心。他指出：“我们有责任进一步保护好、传承好、弘扬好非物质文化遗产。这不仅是一种文化自觉，是对人民文化创造者的尊重，更是我们必须担当和完成好的历史使命。”言之切切的强调语气跃然纸上，见出作者对这一论断的格外执着。

非遗是活态传承的文化，我们不仅要从浙江优秀的传统文化中汲取营养，更在于对传统文化富于创意的弘扬。

非遗是生活的文化，我们不仅要保护好非物质文化遗产表现形式，更重要的是推进非物质文化遗产融入愈加斑斓的今天，融入高歌猛进的时代。

这套丛书的叙述和阐释只是读者达到彼岸的桥梁，而它们本身并不是彼岸。我们希望更多的读者通过读书，亲近非遗，了解非遗，体验非遗，感受非遗，共享非遗。

2015年12月20日

这里，山含翠黛，涧泉淙淙；石梁横空，风景秀丽。

这里，是围棋仙地，王质观棋遇仙的故事流传了近两千年。这里的围棋文化源远流长，远播宇外。“烂柯”一词，已成为围棋的别称。

这里，是书香圣地，宋时毛开曾在此筑室“梅岩”，研读经籍并讲学，称“梅岩精舍”；南宋儒学大师朱熹、徐霖等人也曾在此处开坛设教，造就了一批批人才，使两宋时期衢州的科举走向了辉煌的顶峰。

这里，也是国粹琴文化的渊薮之地，早在南朝刘宋时期郑缉之的《东阳记》里，就记载了晋中期王质进山伐木，见四仙童弹琴而歌的故事。宋代，这里又出了著名琴师毛敏仲，他创作的《樵歌》问世七百多年来，已经被五十多种琴谱所收入，直至今日，仍然为众多流派和琴家所喜爱。

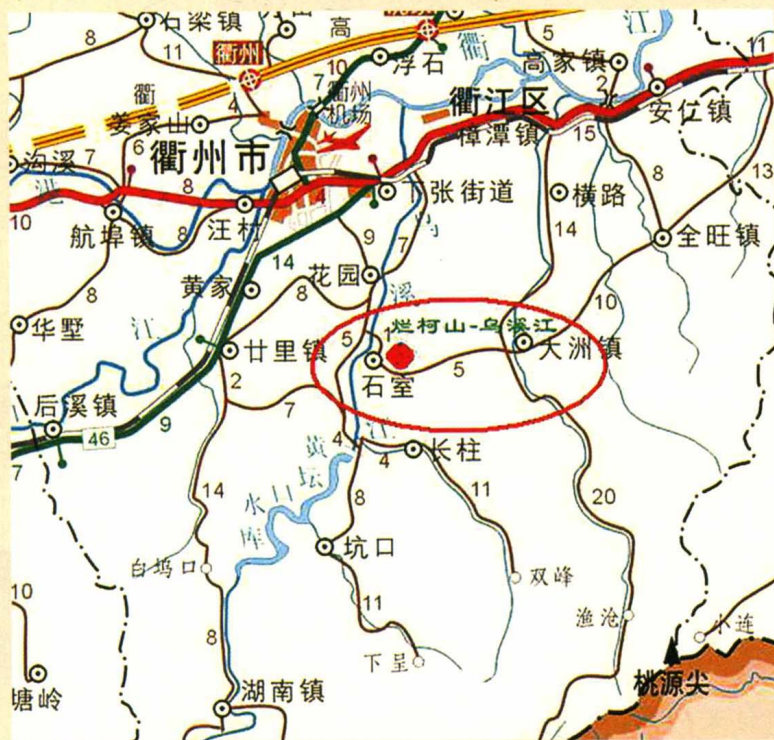
这里，融儒、释、道为一体。道家将此处视为修真圣地，称其为“烂柯福地”和“青霞第八洞天”；佛家于南朝梁大同七年（541年）就在此建有宝岩寺。

这，就是烂柯山。

烂柯山，是大自然对衢州的恩赐，也是几千年的中华传统文化在衢州大地上精心打磨出来的一颗璀璨明珠，是一座名副其实的文化名山。

烂柯山位于衢州市南郊10公里处的石室村东面，西临乌溪江，海拔164米，东西长4公里，南北宽2公里。

远眺烂柯山主峰，有一座巨大的石梁横空出世，鬼斧神工，蔚为壮观。石梁下主洞高约10米，东西宽约30米，南北深约20米，即晋代虞喜《志林》中所说的“信安，山有石室”，相传此地就是晋时王质采樵遇仙



烂柯山地理位置

之处。虞喜说：“信安，山有石室，王质入其室，见二童子对弈，看之。局未终，视其所执伐薪柯已朽烂，遽归，乡里已非。”

虞喜所记载的，当然只是一个美丽的神话故事，然而，这个发生在浙西僻静一隅的古老神话，却在之后众多的书刊典籍中得以流传。北魏郦道元的《水经注》、南朝梁任昉的《述异记》、宋代李逸民所辑的《忘忧清乐集》、明代《明一统志·衢州府·山川》等书均有或浓或淡的笔墨为王质著文作传，而石室山也从唐代开始被称为“烂柯山”。

烂柯山离衢州闹市区虽然才10公里，可景色却极为幽丽，林木葱郁，花香鸟语，丹崖翠壁，瑶草摇秀。历代文人概述其景观，称最高顶、

天生石梁、洞天一线、霞洞空青、玉枰仙隐、日迟亭、石桥寺和仙集观为“柯山八景”。

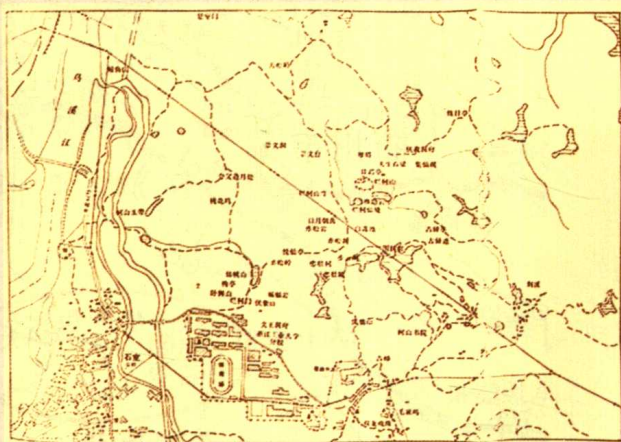
烂柯山，离红尘闹市虽近，却以其隐约仙踪、无限秀色在游人访客心头植下了一片清凉树和忘忧草。

而有关烂柯山的传说，也在衢州民间蓬蓬勃勃地生长着盛开着，一年又

一年，一代又一代，任光阴荏苒，白驹过隙，它们依然青葱、茂密、美丽、馥郁。

由“王质遇仙”衍生出的各种传说，竟有六七十之多。有各种版本的王质遇仙传说，有王质变成神仙后造福一方的传说，有烂柯山一带的地名传说、佛教传说、民俗传说、名人故事。而流传最广的，是烂柯山一带凡人得道成仙、仙人指点众生的传说。

“王子去求仙，丹成入九天。山中方七日，世上已千年。”在烂柯山



旧时的“烂柯山现状图”



1924年的烂柯山天生石梁

的民间传说里，不仅王质成仙了，王质的弟弟王贵也成仙了。烂柯山还成了“八仙”中的吕洞宾、铁拐李等人的修真圣地。烂柯山一带，也曾留下过太白金星、尉迟恭、关公等人的足迹。

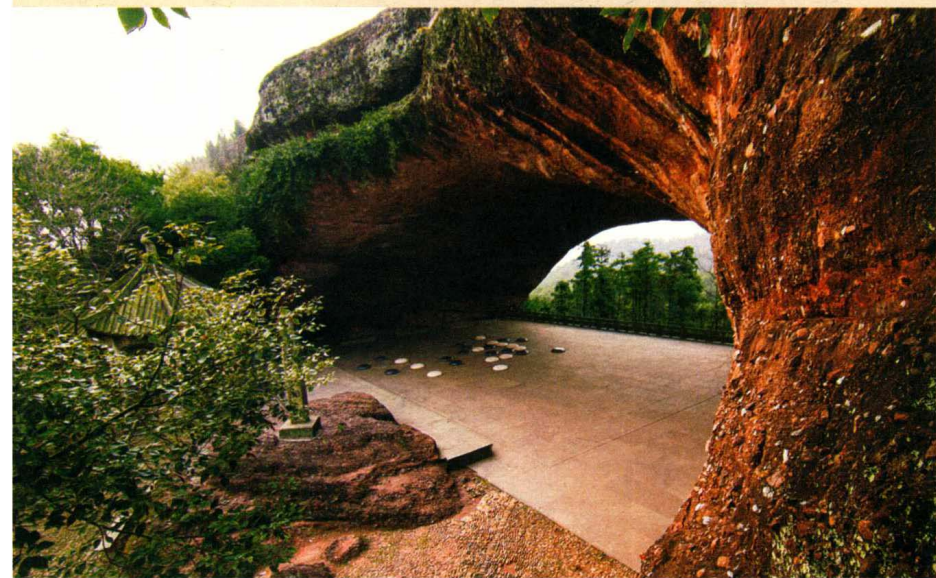
这里，既是仙人下棋、弹琴的地方，也是凡人放飞梦想的地方。

在战乱频仍的古代，老百姓把这里视为归隐、遁世的福地；在岁月静好的今天，老百姓则把这里看作休闲、养生的理想谷。

2011年，烂柯山的传说列入国家级非物质文化遗产名录，烂柯山更是成了远近游人纷至沓来的旅游胜地。

将烂柯山的传说集结成书，让更多的人了解这座山的悠久传说、人文故事、神奇魅力，必将造福一方、功在千秋的美事。

衢州市文化广电新闻出版局局长 王建华



烂柯山石室(黎旭东 摄)



目录

总序 前言

序言 一、概述

[壹]古籍记载的烂柯山传说 / 008

[贰]历代文人笔下的烂柯山传说 / 014

二、丰富多彩的烂柯山传说

[壹]王质遇仙传说的几种版本 / 022

[贰]烂柯山的神仙传说 / 034

[叁]烂柯山的佛教传说 / 080

[肆]烂柯山一带的民俗传说 / 094

[伍]烂柯山一带的地名传说 / 115

[陆]烂柯山一带的名人故事 / 129

三、烂柯山传说的保护与传承

[壹]烂柯山传说的价值与影响 / 158

[贰]烂柯山传说的保护与传承 / 169

主要参考文献 后记



目录

总序 前言

序言 一、概述

[壹]古籍记载的烂柯山传说 / 008

[贰]历代文人笔下的烂柯山传说 / 014

二、丰富多彩的烂柯山传说

[壹]王质遇仙传说的几种版本 / 022

[贰]烂柯山的神仙传说 / 034

[叁]烂柯山的佛教传说 / 080

[肆]烂柯山一带的民俗传说 / 094

[伍]烂柯山一带的地名传说 / 115

[陆]烂柯山一带的名人故事 / 129

三、烂柯山传说的保护与传承

[壹]烂柯山传说的价值与影响 / 158

[贰]烂柯山传说的保护与传承 / 169

主要参考文献 后记